



Chocolat #3 **blogger en français**

<Chocolat> 第3回

モントリオールの演劇祭に出演が決まっている日本人アーティストユニット「ハナケンゴ」のふたりのインタビューとフランス語ブログを書いている大学院生Ayakoさんのインタビュー。

HANAKENGO



Montreal & hanakego

全身真っ白のハナちゃんとケンゴくんが構成する「ハナケンゴ」はエログロポップなアーティストユニット。今年で16回目をむかえるモントリオール演劇祭に正式招待されるなど国内外でいま大注目！

<http://www.hanaken.go.com/>

Générique et intro.

Le 5 juin 2006, troisième numéro de chocolat, magazine bilingue français – japonais. Dans ce numéro, deux rencontres : Hana et Kengo du groupe ero-grotesque Hanakengo, et Ayako, une étudiante en maîtrise qui “bloggue” en français.

Vous trouverez sur notre site un fichier en pdf avec la transcription des textes et des liens vers les pages Web d'Hanakengo et Ayako.

Chocolat c'est aussi votre podcast. N'hésitez pas à nous contacter pour nous proposer des sujets ou pour faire des suggestions.

Ayako ou blogger en français.

<http://fraiseayako.over-blog.com/>

Il y a beaucoup de Japonais qui étudient ou ont étudié le français et tous ont le même problème : « Comment pratiquer la langue ? ». Malheureusement au Japon, il y a peu de possibilités de parler français. Ayako, elle, a eu une bonne idée, elle a ouvert un blog en français.

Dans son blog Aya parle d'elle, de sa vie de tous les jours, de ses soucis, de ses plaisirs, de ses amours aussi.

Cet après-midi, j'ai rangé ma chambre. Quand j'ai ouvert un tiroir, j'ai trouvé un album de photos.

Un album que je n'arrive toujours pas à jeter. Je savais que cela me ferait du mal mais j'ai regardé toutes les photos.

Dans cet album, il y avait quelques lettres et même une carte d'anniversaire.

覚えよう petit à petit ♪

générique (m.)

(映画・テレビなどの)
クレジットタイトル

n'hésitez pas à + (inf.)

(命令文)
遠慮せずに～してください
⇒どうぞ～してください

suggestion (f.)

提案、勧め

ouvrir un blog

ブログを開設する

souci (m.)

心配事、悩み事

JOURNAL D'AYA

大学院生のAyakoさんが運営する
Journal d'Aya（「Ayaの日記」）は、
日々の出来事や悩み、喜び、恋愛
などのほか、フランス語圏の友人
から頼まれてはじめてのだという
J-Popsのフランス語訳も☆

**J'essaye depuis quelques jours d'é-
couter la radio française pour
m'entraîner pourtant, il y a des
phrases que je ne comprends pas et le
pire, c'est que je ne comprends même
pas de quoi on parle.**

**Apprendre la langue, c'est comme
faire de la montagne, il faudrait
marcher régulièrement avec un peu
de pause mais pas longtemps^^**

voilà